



6a³.

Reguelle, Olveira, Dumbría. Decembro 1980.

J = 52

1) Es-ta no-che no-che bue-na por ser no-che de-a-le grá-a
 2) ca-mi-nan-do vai Gho-sé-ie a ma-la Vir-gen Ma-ri. a
 3) ca-mi-na-ban a Be-lé-nhe a ver se ue-ghan con dí-a
 4) cuao-do a Be-lén lle-gha-non bó-dä-la gien-be dor-mí-a
 5) se-a-mi-ma-non ðo re-fres-co ó par-de-u-na fuen-be tri-a
 6) a-ghua-dan-do por el al-bro trar del al-bro vie-ne el dí-a
 7) a-rra-dor de me-dia-no-che la Vir-gen pa-rir que-rí-a



Museo
do Pobo
Galego



IEI
Instituto de
estudos das
identidades

12

I. homosílabicas de dous versos

8) tan grande- ia su ri- que-sa qu'un pa- ñue-lo oo be- ni. a
9) ha- jó on án- ghle del sie- lo que lindos pa- nos ba- i. a
19) y por Díos le lo he da- do

non uo i- mos a pe- di- re que uo i- mos a ro- gha- re (b-)

variante das estrofas 13, 15 (estrofa básica: 6)

13) 15)

variantes das estrofas 10-12, 14, 16, 17, 19-21 (estrofa básica: 9)

11) 14) 16) 17) 19) 21)
10) 11) 14) 16) 19) 42) 47) 20) 21)
24)
10) 12) 16) 19) 21)

Mazaricos VIII,1,134. Estrela 64.
L: 6a³, 39a⁵, 130.

*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.



6a³

Esta noche, Nochebuena,
por ser noche de alegría.

Caminando vai Ghoséie
a mala Virgen María.

Caminaban a Belén-he
a ver se lleghan con día.

Cuando a Belén llegaron
Toda la gente dormía.

Se arrimaron ón refresco
ó par de una fuente fría,

aghuardando por el albro,
tar del albo viene el día.

Arredor da media noche
la Virgen parir quería.

Tan għrand'era su riquesa
qu'un pañuelo no tenía.

Bajó on anghle del sielo
que lindos panos traía.

Unos eran de i-Holanda,
otros de i-Holanda fina,

otros sebor de i-Holanda
para la Virgen María.

Na ventana más de rriba
taba la Virgen María,

na ventana már do medio
ta San Xoán e San Pedro.

Na ventana már do cabo
ta Cristo corseficado.

El hombre que los bibiero
será bienaventurado:

neste mundo será rei-e
e no' outro rei cronado.



130

Señor caballero honrado,
déian-lo aghinaldo.

...

y por dios te lo he dado.

Non llo imos a pedir-e
que llo imos a roghar-e.

Dios queira que d'hox'on ano
o teña pra nolo dar-e.

A señora desta casa
nunca ll'a barrigha doia,

non nos dou un patacón-he
para rasca-la viola.